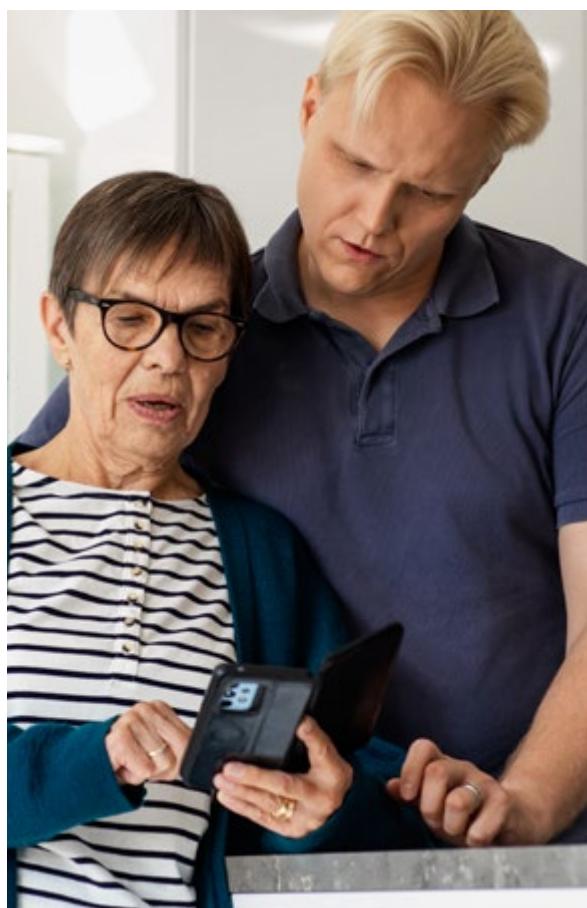


# التصرُّف بالنيابة عن شخص آخر: كيفية استكمال نموذج توكيل



## ما مقتضى تفويض شخص ما؟ 1

بتفويفتك لشخص ما، فإنك تمنحه إذنًا بإدارة شؤونك المتعلقة بـ **Kela**.

أي أنه في حال كنت ترغب في تولي شخص ما إدارة الشؤون المتعلقة باستحقاقاتك لدى **Kela**، فلا بد أن تمنحه توكيلًا.

في القسم 1، استكمل بيانات الشخص المُصدِّر للتوكيل.

## لمن يمكنني منح التوكيل؟ 2

يمكنك منح التوكيل إلى أي شخص من اختيارك شريطة أن يبلغ من العمر 18 عامًا فأكثر.

يُصرّح للشخص الحامل لتوكيل صادر منك بالتصريف نيابة عنك.

في القسم 2، املأ بيانات الشخص المُفوَّض له.

[www.kela.fi/other-languages](http://www.kela.fi/other-languages)



### ما هي صلاحيات الشخص المفوض له بالصرف نيابةً عنِّي؟ 3

أنت من تقرر الصلاحيات التي تريد أن يغطيها التفويض الذي تمنحه. يمكنك تفويض شخص آخر بإدارة جميع شؤونك أو مسألة معينة فقط.

على سبيل المثال، يمكنك تفويضه بطلب الاستحقاقات، أو الإبلاغ عن التغييرات في ظروفك، أو تقديم المزيد من المعلومات، أو منح موافقة أو سحبها، أو الرد بالنيابة عنك، أو الوصول إلى معلومات سرية عن استحقاقاتك ووضعك المالي وصحتك بالقدر اللازم لتنفيذ الإجراءات التي فوضته باتخاذها.

إذا كنت ترغب في تخصيص التفويض على مسألة معينة فقط، فاكتب اسم هذا الاستحقاق في التوكيل (على سبيل المثال بدل سكن).

### متى ينتهي التوكيل؟ 4

ينتهي التوكيل في تاريخ محدد، أو يمكن أن يسري إلى أجل غير مسمى. ويمكنك إجراء تغييرات على فترة الصلاحية أو سحب التفويض في أي وقت. لا يتغير عليك أن تشرح بأنك ستسحبه Kela سبب رغبتك في سحب التوكيل، ولكن عليك أن تخبر Kela لـ

حدد 'toistaiseksi' (إلى أجل غير مسمى) أو حدد التاريخ الذي ترغب أن تنتهي صلاحية التوكيل فيه.

### لماذا يتغير على توقيع التوكيل وتأريخه؟ 5

بتوقيعك التوكيل، فإنك تؤكِّد على إصداره شخصياً.

وقع التوكيل واكتب تاريخ توقيعه.

### كيف يمكنني تقديم التوكيل إلى Kela؟ 6

يمكنك تقديم التوكيل إلى Kela عن طريق الخدمة الإلكترونية Omakela، أو عن طريق البريد، أو يمكنك تسليمه في أحد مراكز خدمة العملاء.

يمكن للشخص الذي فوضته إرسال التوكيل إلى Kela عبر البريد أو تسليمه إلى أحد مراكز خدمة العملاء.

Valtakirja – Etuusasioiden hoitaminen Kelassa VAL3

Fullmakt – Skötsel av förmånsärenden hos FPA VAL3r

Power of attorney – Handling matters related to Kela benefits VAL3e

[www.kela.fi/lomakkeet](http://www.kela.fi/lomakkeet)

[www.fpa.fi/blanketter](http://www.fpa.fi/blanketter)

[www.kela.fi/forms](http://www.kela.fi/forms)

